



Beshallach Torah Reading + Haftarah for 5782/2022

Torah Portion for Beshallach: Exodus 13:17-14:9

17. It came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest perhaps the people repent when they see war, and they return to Egypt;

18. But God led the people around, through the way of the wilderness of the Red Sea; and the people of Israel went up armed out of the land of Egypt.

19. And Moses took the bones of Joseph with him; for he had solemnly sworn the people of Israel, saying, God will surely visit you; and you shall carry up my bones from here with you.

20. And they took their journey from Succot, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21. And the Eternal went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night;

22. He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.

1. And the Eternal spoke to Moses, saying,

2. Speak to the people of Israel, that they turn and encamp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, opposite Baal-Zephon; before it shall you encamp by the sea.

3. For Pharaoh will say of the people of Israel, They are entangled in the land, the wilderness has closed them in.

4. And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honored over Pharaoh, and over all his army, that the Egyptians may know that I am the Eternal. And they did so.

5. And it was told the king of Egypt that the people fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

6. And he made ready his chariot, and took his people with him;

7. And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

8. And the Eternal hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the people of Israel; and the people of Israel went out with a high hand.

9. But the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pihahiroth, before Baal-Zephon.

יז ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם
אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב הוא
כי | אמר אלהים פן־ינחם העם בראתם
מלחמה ושבו מצרימה: יח ויסב אלהים |
את־העם דרך המדבר ים־סוף וחמשים
עלו בני־ישראל מארץ מצרים: יט ויקח
משה את־עצמות יוסף עמו כי השבע
השביע את־בני ישראל לאמר פקד יפקד
אלהים אתכם והעליתם את־עצמותי מזה
אתכם: כ ויסעו מסכת ויחנו באתם
בקצה המדבר: כא ויהיה הלך לפניהם
יוםם בעמוד ענן לנחתם הדרך ולילה
בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם
ולילה: כב לא־ימיש עמוד הענן יומם
ועמוד האש לילה לפני העם: פ

א וידבר יהוה אל־משה לאמר: ב דבר
אל־בני ישראל וישבו ויחנו לפני פי
החירת בין מגדל ובין הים לפני בעל צפון
נכחו תחנו על־הים: ג ואמר פרעה לבני
ישראל נבכים הם בארץ סגר עליהם
המדבר: ד וחזקתי את־לב־פרעה ורדף
אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל־חילו
וידעו מצרים כי־אני יהוה ויעשו־כו:
ה ויגד למלך מצרים כי ברח העם ויהפך
לבב פרעה ועבדיו אל־העם ויאמרו
מה־זאת עשינו כי־שלחנו את־ישראל
מעבדנו: ו ויאסר את־דרכו ואת־עמו לקח
עמו: ז ויקח שש־מאות רכב בחור וכל
רכב מצרים ושלשם על־כלו: ח ויחזק
יהוה את־לב פרעה מלך מצרים וירדף
אחרי בני ישראל ובני ישראל יצאים ביד
רמה: [שני] ט וירדפו מצרים אחריהם
וישיגו אותם חנים על־הים כל־סוס רכב
פרעה ופרשו וחילו על־פלי החירת לפני
בעל צפון:

Haftarah for Beshalach Judges 5:1-13

1. Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,
2. Praise you the Eternal for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.
3. Hear, O you kings; give ear, O you princes; I will sing to the Eternal; I will sing praise to the Eternal God of Israel.
4. Eternal, when you went out of Seir, when you marched out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.
5. The mountains melted from before the Eternal, that Sinai before the Eternal God of Israel.
6. In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Yael, the main roads ceased, and travellers walked through crooked back roads.
7. The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until I Deborah arose, a mother in Israel.
8. They chose new gods; then was war in the gates; was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?
9. My heart goes out toward the rulers of Israel, who offered themselves willingly among the people. Bless you the Eternal.
10. Speak, you who ride on tawny asses, you who sit on couches, and you who walk on the road.
11. Louder than the voice of the archers in the places of drawing water, there shall they recite the righteous acts of the Eternal, the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel; when the people of the Eternal go down to the gates.
12. Awake, awake, Deborah; awake, awake, utter a song; arise, Barak, and lead away your captives, you son of Abinoam.
13. Then he made him who remains have dominion over the nobles among the people; the Eternal made me have dominion over the mighty.

א ותָּשֶׁר דְּבוֹרָה וּבָרַק בֶּן־אֲבִינֵעַם בַּיּוֹם
הַהוּא לֵאמֹר: בּ בְּפָרַע פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל
בְּהִתְנַדֵּב עִם בָּרַכּוּ יְהוָה: ג שְׁמְעוּ
מַלְכִים הֶאֱזִינוּ רֹזְנִים אֲנֹכִי לַיהוָה אֲנֹכִי
אֲשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
ד יְהוָה בְּצֵאתָּ מִשְׁעִיר בְּצַעֲדָךְ מִשְׁדֵּה
אֲדוּם אַרְצָ רָעָשָׁה גַם־שָׁמַיִם נָטְפוּ
גַם־עָבִים נָטְפוּ מֵיָם: ה הַרִים נָזְלוּ
מִפְּנֵי יְהוָה זָה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל: ו בַּיַּמִּי שָׁמַגַּר בֶּן־עֲנַת בַּיַּמִּי יַעַל
חֲדָלוּ אַרְחוֹת וְהִלְכִי נְתִיבוֹת יִלְכוּ
אַרְחוֹת עַקְלָקְלוֹת: ז חֲדָלוּ פְּרוֹזוֹן
בְּיִשְׂרָאֵל חֲדָלוּ עַד שִׁקְמַתִּי דְּבוֹרָה
שִׁקְמַתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל: ח יִבְחַר אֱלֹהִים
חֲדָשִׁים אֲזִי לַחֵם שְׁעָרִים מִגֹּן אִם־יִרְאֶה
וְרָמַח בְּאַרְבָּעִים אֶלְפֵי בְּיִשְׂרָאֵל: ט לְבִי
לְחֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הִמְתַּנְדְּבִים בָּעַם בָּרַכּוּ
יְהוָה: י רִכְבִּי אֲתַנּוֹת צַחֲרוֹת יִשְׁבִּי
עַל־מִדִּין וְהִלְכִי עַל־דָּרֶךְ שִׁיחוּ:
יא מְקוֹל מְחַצְצִים בֵּין מִשְׁאַבִּים שָׁם
יִתְנֶנּוּ צְדָקוֹת יְהוָה צְדָקוֹת פְּרוֹזֵנוּ
בְּיִשְׂרָאֵל אֲזִי יִרְדּוּ לְשַׁעְרִים עִם־יְהוָה:
יב עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוֹרָה עוֹרֵי עוֹרֵי
דְּבָרֵי־שִׁיר קוּם בָּרַק וּשְׁבֵה שְׁבִיךְ
בֶּן־אֲבִינֵעַם: יג אֲזִי יִרְדּוּ שְׂרִיד לְאֲדִירִים
עִם יְהוָה יִרְדְּלוּ בַּגְּבוּרִים: